

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Dilemas de uma geração na encruzilhada”

22º Episódio: “Conversa de homens”

Autor: Chrispin Mwakideu

Editores: Madelaine Meier, Ludger Schadomsky

Revisão: Carla Fernandes

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Nuno (*Niki*) (16, rapaz/male)
- Júlio (*Jumbe*) (45, homem/male)

Cena 2:

- Kanyama (*Kanyama*) (50, homem/male)
- Daniel (*Dan*) (15, rapaz/male)

Cena 3:

- Mário (*Msoto*) (45, homem/male)
- Guilherme (*Gamba*) (75, homem/male)
- Ludovina (*Lipi*) (65, mulher/female)
- Luísa (*Lulu*) (40, mulher/female)

Cena 4:

- Maria (*Mercy*) (15, rapariga/female)
- Polícia 1 (*Officer 1*) (homem/male ou mulher/female)
- Polícia 2 (*Officer 1*) (homem/male ou mulher/female)

1. Intro/Narrador:

Olá! Bem-vindos ao vigésimo segundo episódio de “Dilemas de uma geração na encruzilhada”, radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” sobre os desafios que os jovens enfrentam em África.

Vamos recapitular o que aconteceu até agora:

Maria recebeu uma carta do seu colega Nuno. Nessa carta, o jovem fez um aviso sobre o pai dela, Mário, que trabalhava para o pai de Nuno, Júlio. Os pais de Nuno acreditam que Mário está por trás de um assalto à sua casa.

Enquanto isso, Daniel recebeu uma visita inesperada:

2.

3.

4.

5. Atmo: Daniel encesta (EP 21, 106)

(SFX: Dan scores (EP 21, 104)

6. Atmo: Alguém a bater palmas (109):

SFX (109): Clapping of hands

7. Kanyama: “(110) “É assim mesmo, meu filho! Mostra-lhes do que és capaz.”

8. Daniel: (112) “Pai! O que é que estás aqui a fazer?”

O pai de Daniel veio do país vizinho, Labória, para vê-lo. O que é tão importante que o levou a fazer uma viagem tão longa?

Nuno também não consegue evitar o seu pai, Júlio. Esta manhã, Júlio apanhou o filho a fumar no quarto. Agora, está à espera que Nuno volte para casa da escola para poderem falar sobre o seu comportamento. E é precisamente aí que começamos este episódio, intitulado “Conversa de homens.”

Cena 1: Júlio tem uma conversa com Nuno em casa

7. Atmo: Júlio a mudar de canais na televisão

(SFX: Jumbe switching TV Channels)

8. Atmo: Porta da entrada a ser destrancada, aberta e fechada

(SFX: Front door being unlocked, opened and closed)

9. Júlio: ((firme) Olá, Nuno. Por favor, pousa a mochila e vem sentar-te aqui. Quero falar contigo.

10. Atmo: Televisão a ser desligada

(SFX: TV turned off)

11. Nuno: (nada divertido) Sobre o quê?

12. Júlio: Não quero discutir, Nuno. Só quero ter uma conversa

contigo. Não tornes tudo mais difícil.

13. Atmo: Mochila a ser atirada

(SFX: School bag thrown down)

14. Júlio: (tenta controlar-se) Também não é preciso atirar com a mochila. Senta-te, por favor.

15. Atmo: Nuno senta-se pesadamente no sofá

(SFX: Niki sits down heavily on the sofa)

16. Nuno: Muito bem, já estou sentado. O que se passa?

17. Júlio: Nuno, quando é que começaste a fumar?

18. Nuno: Esta manhã.

19. Júlio: (tem dúvidas) Estou a falar a sério, Nuno! Diz lá, há quanto tempo? (short pause)

20. Nuno: Não muito. Há algumas semanas, talvez.

21. Júlio: Algumas semanas? O que significa isso? Três semanas, dez semanas ou cinquenta semanas?

22. Nuno: Três semanas.

23. Júlio: (engole) Pois. E... o que tens fumado?

24. Nuno: Pai, eu só fumo quando me sinto... em baixo.

- 25. Júlio:** Responde à minha pergunta, Nuno. Fumas outras drogas além de cigarros?
- 26. Nuno:** Nem por isso.
- 27. Júlio:** **(começa a ficar chateado)** Pára de dar meias-respostas, Nuno! Já me estás a dar cabo da paciência. Diz-me a verdade.
- 28. Nuno:** **(amargo)** A verdade, pai, é que não te importas comigo! A verdade é que tudo o que importa é o dinheiro e como podes ganhar mais e mais!
- 29. Júlio:** **(surpreendido)** Isso não é verdade! É claro que me preocupo contigo. Por que achas que estou a ter esta conversa contigo?
- 30. Nuno:** Porque a mãe pediu.
- 31. Júlio:** Isso não importa. Somos teus pais e só queremos o melhor para ti. Agora, diz-me a verdade: por que é que começaste a fumar? Eu não fumo e a tua mãe também não.
- 32. Nuno:** Não importa porquê. Já te disse o que precisas de saber. E agora posso ir para o meu quarto? Tenho de estudar.

- 33. Júlio:** **(sarcástico)** Queres dizer que tens de fumar, certo?
- 34. Nuno:** Vês, por isso é que nunca te conto nada. Tu não entendes.
- 35. Júlio:** Nuno, quero que páres **JÁ** com esse mau hábito. Não é bom para a tua saúde. É viciante e destrutivo. E só te põe pior! É melhor parares agora, antes que alguém descubra que o nosso filho anda a fumar como um criminoso.
- 36. Nuno:** Vou-me embora.
- 37. Júlio:** **(perplexo)** Pára, Nuno! O que se passa contigo? Mudaste tanto desde que começaste a frequentar a Academia Bongo. Agora és teimoso, desobediente e irresponsável!
- 38. Nuno:** A sério? Bem, se sou tudo o que dizes que sou, por que é que fui nomeado delegado de turma?
- 39. Júlio:** **(respira fundo)**
- 40. Nuno:** **(sarcástico)** Isso. Obrigado. Agora posso ir para o meu quarto?
- 41. Música**

Cena 2: Kanyama e Daniel jantam

42. Atmo: Restaurante

(SFX: Restaurant atmo)

43. Kanyama: Estás muito calado, Daniel. Conta-me como está a correr a escola.

44. Daniel: **(com a boca cheia)** Mmm, não há muito para contar. E já viste onde durmo...

45. Kanyama: Pois vi! Realmente, aqui ensinam-vos a viver modestamente! (risos) Não percebo é por que é que me cobram aquelas propinas escandalosas se vos obrigam a viver numa cela de prisão!

46. Daniel: **(humilde)** Eu gosto.

47. Kanyama: Bem, isso é o mais importante. Mas conta-me mais! E a tal rapariga? Não nos queres apresentar?

48. Daniel: Que rapariga, pai? Não há rapariga nenhuma. Mandaste-me para cá para me manteres longe dos meus amigos, porque pensavas que seria bom para mim vir para um país novo... e tinhas razão!

49. Kanyama: (curioso) Faz tudo parte da tua formação para assumires os negócios da família.

50. Atmo: Talheres são pousados

(SFX: Cutlery being put down)

51. Daniel: (respira fundo) Pronto, já começa tudo outra vez... É por isso que estás aqui, pai? Para me convenceres pela milionésima vez a assumir a liderança da empresa?

52. Kanyama: Não, já disse que só queria ver como estás. Eu sou teu pai, Daniel... Estou preocupado com o teu bem-estar. Além disso... a Anita veio ter comigo. Ela também está preocupada contigo. E eu não gosto de vê-la triste. Especialmente porque ela é filha de um colega de trabalho próximo. Vocês são a combinação perfeita!

53. Daniel: Sabes uma coisa, pai? Eu não quero saber da Anita. Conheci a rapariga mais bonita do mundo, e com todo o respeito, acho que devias parar de interferir na minha vida.

KW BEGIN

54.

55.

56.

57.

58.

KW END

59. Kanyama: (também firme) Daniel, podes recusar-te a participar nos negócios da família, mas espero que entendas que nunca vou aceitar uma estranha na minha família. Sugiro que termines já esta pequena aventura com essa rapariga e que voltes para casa comigo. E vais voltar para a Anita! Agora vou para o meu hotel. Voltamos a conversar amanhã, quando tiveres recuperado o juízo.

60. Atmo: Cadeira a ser puxada para trás

(SFX: Chair pushed back)

61. Música

Cena 3: Mário chega à aldeia à noite

62. Atmo: À noite na aldeia

(SFX: Evening atmo in the village)

63. Atmo: Passos de alguém a andar

(SFX: Footsteps walking)

64. Mário: **(exausto, fala consigo mesmo)** Isto foi má ideia, Mário. Agora que cheguei à aldeia, o que vou dizer à minha mulher? **(ensaia)** “Luísa, a polícia está à minha procura e não tinha para onde ir! Por isso, vim ter contigo.” **(volta aos seus pensamentos)** Espero que ela me ajude...

65. Atmo: Risos vindos de dentro da cabana, também se ouve a voz de Luísa

(SFX: Laughter from inside the hut/ Lulu’s voice heard too)

66. Guilherme: **(de dentro da cabana, tosse um pouco)** Esta história aconteceu mesmo! Acredita em mim, minha filha. Ludovina, diz-lhe! Ela nessa altura ainda era uma menina! **(continua a tossir)**

67. Ludovina: **(também de dentro da cabana)** Luísa, podes, por favor, ir buscar água para o teu pai beber? A tosse dele não passa.

68. Luísa: **(também de dentro)** Sim, mãe.

69. Atmo: Porta de madeira a ser aberta e fechada

(SFX: Wooden door being opened and closed)

70. Mário: (gentil) Luísa...

71. Luísa: (gritos de medo) Uuuuiiiii!

72. Mário: Luísa, sou eu! O teu marido, Mário. Desculpa, não queria assustar-te.

73. Guilherme: (de dentro) Luísa, o que foi? Estás bem? Ludovina, vai ver como está a nossa filha!

74. Atmo: Porta é aberta novamente

(SFX: Door being opened again)

75. Luísa: (ainda em choque) Mário? Mas de onde é que tu vens? Onde está a Maria? Por que é que estás sozinho?

76. Ludovina: (tom antipático) Mário, o que estás aqui a fazer? Seu bêbado inútil e sem coração!

77. Luísa: Mãe, por favor, deixa-me resolver isto.

78. Mário: Olá, dona Ludovina. Também é bom vê-la.

KW BEGIN

79.

80.

81.

82.

KW END

83. Ludovina: Vou voltar para dentro. Mas não deixes que ele te intimide, minha filha.

84. Atmo: Passos de Ludovina a voltar para a cabanam porta de madeira a ser fechada

(SFX: Steps back to the hut, wooden door closed)

85. Luísa: E então, Mário, o que tens para me dizer?

86. Música

Cena 4: Polícia procura Mário à noite

87. Atmo: Noite, pancadas fortes na porta

(SFX: Night atmo, loud knock on door)

88. Polícia 1: (ordena, do exterior) Polícia! Abra! Abra esta porta de uma vez!

89. Atmo: Pancadas fortes continuam...

(SFX: Loud knocking continues...)

90. Maria: voz assustada de dentro de casa

91. Atmo: Porta a ser destrancada

(SFX: Door being unlocked)

92. Polícia1: (grita) Onde é que ele está? Onde está o seu pai?
Estamos aqui para prendê-lo por suspeita de assalto à
mão armada.

93. Maria: O meu pai não está aqui. Ele...

94. Polícia1: (chocado) O quê? Saia da frente!

95. Atmo: Maria é empurrada e cai

(SFX: Mercy pushed aside and falling down)

96. Maria: (gritos de dor) Aaaaaiiii! Ele não está aqui! Juro!

97. Polícia 1: Ele deve estar escondido em algum lugar. **(dá ordens ao colega)** Agente!

98. Polícia 2: Sim, senhor!

99. Polícia 1: Reviste toda a casa! Vire-a do avesso!

100.

101.

102.

103.

104.

105. Música

106. OUTRO - NARRATOR:

Maria assiste impotente à polícia a remexer nos pertences da sua família.

Só espera que o pai esteja em segurança a caminho da aldeia.

Mas será que Luísa o vai ajudar? Ou irá mandá-lo embora? Descubram no próximo episódio!

Acompanhem o vídeoblogue desta série na internet e descubram outras facetas da radionovela através dos vídeos disponíveis em:

www.dw.de/aprenderdeouvido

[www ponto d w ponto d e barra aprender de ouvido]

Nesta página, também podem ler os manuscritos e voltar a ouvir todos os episódios do Learning by Ear - Aprender de Ouvido.

Ou se quiserem podem ouvi-los como podcast em:

www.dw.de/lbepodcast

[www ponto d w ponto d e barra l b e podcast]

O que acharam deste programa? Comentem os temas do Learning by Ear -

Learning by Ear – “Crossroads Generation – Facing Tough Choices” – Episode 22
LbE POR “Dilemas de uma geração na encruzilhada” – 22º Episódio

Aprender de Ouvido no Facebook em:

www.facebook.com/dwportugues

Também podem escrever um e-mail para:

afriportug@dw.de

ou enviar uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Se preferirem, podem enviar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!